

第4/2016號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 4/2016

中央人民政府命令在澳門特別行政區執行聯合國安全理事會有關秘書長關於蘇丹和南蘇丹的報告的第2206（2015）號決議；

安全理事會根據該決議所設委員會（2206委員會）於二零一五年七月一日發佈了受資產凍結和旅行禁令的個人和實體清單；

基於此，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈2206委員會於二零一五年七月一日發佈的制定及維持清單的英文原文及其葡文譯本。

二零一六年一月十五日發佈。

行政長官 崔世安

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau da Resolução do Conselho de Segurança das Nações Unidas n.º 2206 (2015), relativa aos relatórios do Secretário-Geral sobre o Sudão e o Sudão do Sul;

Considerando igualmente que, em 1 de Julho de 2015, o Comité do Conselho de Segurança instituído nos termos dessa mesma Resolução (Comité 2206) emitiu a lista das pessoas singulares e entidades sujeitas ao congelamento de bens e à proibição de viajar;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), a lista estabelecida e mantida pelo Comité 2206, emitida em 1 de Julho de 2015, na sua versão original em língua inglesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 15 de Janeiro de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**The List established and maintained
by the 2206 Committee**

Generated on: 1 July 2015

Composition of the List

The list consists of the two sections specified below:

A. Individuals

B. Entities and other groups

Information about de-listing may be found on the Committee's website at:
<http://www.un.org/sc/committees/dfp.shtml>.

A. Individuals

SSi.003 Name: 1: JAMES 2: KOANG 3: CHUOL 4: na

Title: Major General **Designation:** na **DOB:** 1961 **POB:** na **Good quality a.k.a.:** a) James Koang Chol Ranley b) James Koang Chol c) Koang Chuol Ranley d) James Koang Chual **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** South Sudan **Passport no:** R00012098, South Sudan **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 1 Jul. 2015 **Other information:** Appointed commander of the Sudan People's Liberation Army in Opposition (SPLA-IO) Special Division in December 2014. His forces have been engaged in attacks against civilians. In February 2014, forces under his command attacked United Nations camps, hospitals, churches, and schools, engaging in widespread rape, torture, and the destruction of property, in an attempt to flush out civilians, soldiers, and policemen allied with the government.

SSi.002 Name: 1: SIMON 2: GATWECH 3: DUAL 4: na

Title: Major General **Designation:** Chief of General Staff, SPLA in Opposition **DOB:** 1953 **POB:** a) Akobo, Jonglei State, Sudan/South Sudan b) Uror County, Jonglei State, Sudan/South Sudan **Good quality a.k.a.:** a) Simon Gatwich Dual b) Simon Getwech Dual c) Simon Gatwec Duel d) Simon Gatweach e) Simon Gatwick f) Simon Gatwech g) Simon Garwich **Low quality a.k.a.:** a) General Gaduel b) Dhual **Nationality:** na **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** Jonglei State, Sudan/South Sudan **Listed on:** 1 Jul. 2015 **Other information:** Is the SPLM-IO Chief of General Staff and was previously the commander of opposition forces in Jonglei State. His forces conducted an early February 2015 attack in Jonglei State, and as of March 2015, he had tried to destroy the peace in Jonglei State through attacks on the civilian population.

SSi.006 Name: 1: PETER 2: GADET 3: na 4: na

Title: a) General b) Major General **Designation:** na **DOB:** Between 1957 and 1959 **POB:** a) Mayom County Unity State b) Mayan, Unity State **Good quality a.k.a.:** a) Peter Gatdet Yaka b) Peter Gadet Yak c) Peter Gadet Yaak d) Peter Gatdet Yaak e) Peter Gatdet f) Peter Gatdeet Yaka **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** na **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 1 Jul. 2015 **Other information:** Appointed the SPLA-IO's Deputy Chief of Staff for Operations on December 21, 2014. Forces under his command targeted civilians, including women, in April 2014 during an assault on Bentiu, including targeted killings on the basis of ethnicity.

SSi.001 Name: 1: GABRIEL 2: JOK RIAK 3: na 4: na

Title: Lieutenant General **Designation:** Sudan People's Liberation Army's (SPLA) Sector One Commander **DOB:** 1966 **POB:** Bor, Sudan/South Sudan **Good quality a.k.a.:** a) Gabriel Jok b) Jok Riak c) Jock Riak **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** South Sudan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** a) Unity State, South Sudan b) Wau, Western Bahr El Ghazal, South Sudan **Listed on:** 1 Jul. 2015 **Other information:** Has commanded SPLA Sector One, which operates primarily within Unity State, since January 2013. In his position as the SPLA Sector One commander, he has expanded or extended the conflict in South Sudan through breaches of the Cessation of Hostilities Agreement. The SPLA is a South Sudanese military entity that has engaged in actions that have extended the conflict in South Sudan, including breaches of the January 2014 Cessation of Hostilities Agreement and the May 9, 2014 Agreement to Resolve the Crisis in South Sudan, which was a re-commitment to the CoHA and has obstructed the activities of IGAD's Monitoring and Verification Mechanism.

SSi.005 Name: 1: MARIAL 2: CHANUONG 3: YOL 4: MANGOK

Title: na **Designation:** a) Sudan People's Liberation Army Major General b) Commander, Presidential Guard Unit **DOB:** 1 Jan. 1960 **POB:** Yirol, Lakes State **Good quality a.k.a.:** a) Marial Chinuong b) Marial Chan c) Marial Chanoung Yol d) Marial Chinoum **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** South Sudan **Passport no:** R00005943, South Sudan **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 1 Jul. 2015 **Other information:** His Presidential Guard led the slaughter of Nuer civilians in and around Juba, many who were buried in mass graves. One such grave was purported to contain 200-300 civilians.

SSi.004 Name: 1: SANTINO 2: DENG 3: WOL 4: na

Title: Major General **Designation:** Commander of the SPLA's Third Division **DOB:** 9 Nov. 1962 **POB:** Aweil, Sudan/South Sudan **Good quality a.k.a.:** a) Santino Deng Wuol b) Santino Deng Kuol **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** na **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 1 Jul. 2015 **Other information:** Has led and directed military actions against opposition forces and conducted confrontational troop movements in violation of the CoHA. During May 2015, forces under his command killed children, women and old men, burned property, and stole livestock as they advanced through Unity State towards Thorjath oil field.

B. Entities and other groups

Lista estabelecida e mantida pelo Comité 2206

Produzida em 1 de Julho de 2015

Composição da Lista

A lista é constituída pelas duas secções a seguir indicadas:

A. Pessoas singulares

B. Entidades e outros grupos

As informações sobre as exclusões da lista podem ser encontradas na página electrónica do Comité em:

<http://www.un.org/sc/committees/dfp.shtml>.

A. Pessoas singulares

SSi.003 Nome: 1: JAMES 2: KOANG 3: CHUOL 4: —

Título: Major-General **Cargo:** — **Data de nascimento:** 1961 **Local de nascimento:** — **Também conhecido por, suficiente para identificação** a) James Koang Chol Ranley b) James Koang Chol c) Koang Chuol Ranley d) James Koang Chual **insuficiente para identificação** — **Nacionalidade:** Sudão do Sul **N.º de passaporte:** R00012098, Sudão do Sul **N.º de identificação nacional:** — **Endereço:** — **Data de inserção na lista:** 1/7/2015 **Outras informações:** Nomeado comandante da Divisão Especial do Exército Popular de Libertação do Sudão na Oposição (SPLA-IO) em Dezembro de 2014. As suas forças participaram em ataques contra civis. Em Fevereiro de 2014, as forças sob o seu comando atacaram campos das Nações Unidas, hospitais, igrejas e escolas, envolvendo-se em violações, actos de tortura e de destruição de propriedade generalizados, numa tentativa de expulsar civis, soldados e agentes da polícia aliados do governo.

SSi.002 Nome: 1: SIMON 2: GATWECH 3: DUAL 4: —

Título: Major-General **Cargo:** Chefe do Estado-Maior, SPLA na Oposição **Data de nascimento:** 1953 **Local de nascimento:** a) Akobo, estado de Jonglei, Sudão/Sudão do Sul b) município de Uror, estado de Jonglei, Sudão/Sudão do Sul **Também conhecido por, suficiente para identificação** a) Simon Gatwich Dual b)

Simon Getwech Dual **c)** Simon Gatwec Duel **d)** Simon Gatweach **e)** Simon Gatwick **f)** Simon Gatwech **g)** Simon Garwich **insuficiente para identificação:** **a)** General Gaduel **b)** Dhual **Nacionalidade:** — **N.º de passaporte:** — **N.º de identificação nacional:** — **Endereço:** estado de Jonglei, Sudão/Sudão do Sul **Data de inserção na lista:** 1/7/2015 **Outras informações:** É o Chefe do Estado-Maior do SPLM-IO e foi anteriormente o comandante das forças da oposição no estado de Jonglei. As suas forças levaram a cabo, no início de Fevereiro de 2015, um ataque no estado de Jonglei e, a partir de Março 2015, atentou contra a paz no estado de Jonglei através de ataques contra a população civil.

SSi.006 Nome: 1: PETER 2: GADET 3: — 4: —

Título: **a)** General **b)** Major-General **Cargo:** — **Data de nascimento:** entre 1957 e 1959 **Local de nascimento:** **a)** município de Mayom, estado de Unidade **b)** Mayan, estado de Unidade **Também conhecido por, suficiente para identificação** **a)** Peter Gatdet Yaka **b)** Peter Gadet Yak **c)** Peter Gadet Yaak **d)** Peter Gatdet Yaak **e)** Peter Gatdet **f)** Peter Gatdeet Yaka **insuficiente para identificação** — **Nacionalidade:** — **N.º de passaporte:** — **N.º de identificação nacional:** — **Endereço:** — **Data de inserção na lista:** 1/7/2015 **Outras informações:** Nomeado o Chefe do Estado-Maior Adjunto das Operações do SPLA-IO em 21 de Dezembro de 2014. Durante um ataque a Bentiu, em Abril de 2014, as forças sob o seu comando atacaram civis, incluindo mulheres, tendo nomeadamente cometido execuções selectivas com base na etnicidade.

SSi.001 Nome: 1: GABRIEL 2: JOK RIAK 3: — 4: —

Título: Tenente-General **Cargo:** Comandante do Sector Um do Exército Popular de Libertação do Sudão (SPLA) **Data de nascimento:** 1966 **Local de nascimento:** Bor, Sudão/Sudão do Sul **Também conhecido por, suficiente para identificação** **a)** Gabriel Jok **b)** Jok Riak **c)** Jock Riak **insuficiente para identificação** — **Nacionalidade:** Sudão do Sul **N.º de passaporte:** — **N.º de identificação nacional:** — **Endereço:** **a)** estado de Unidade, Sudão do Sul **b)** Wau, Bahr El Ghazal Ocidental, Sudão do Sul **Data de inserção na lista:** 1/7/2015 **Outras informações:** Comandou o Sector Um do SPLA, que opera principalmente no estado de Unidade desde Janeiro de 2013. Na sua posição de comandante do Sector Um do SPLA, expandiu ou prolongou o conflito no Sudão do Sul através de violações do Acordo de

Cessação das Hostilidades. O SPLA é uma entidade militar do Sudão do Sul que participou em acções que expandiram o conflito no Sudão do Sul, incluindo violações do Acordo de Cessação das Hostilidades, de Janeiro de 2014, e do Acordo para Resolver a Crise no Sudão do Sul, de 9 de Maio de 2014, que representou um novo compromisso relativamente ao Acordo de Cessação das Hostilidades, e obstruiu as actividades do Mecanismo de Acompanhamento e Verificação da IGAD.

SSi.005 Nome: 1: MARIAL 2: CHANUONG 3: YOL 4: MANGOK

Título: — **Cargo:** a) Major-General do Exército Popular de Libertação do Sudão b) Comandante, Unidade da Guarda Presidencial **Data de nascimento:** 1/1/1960 **Local de nascimento:** Yirol, estado de Lagos **Também conhecido por, suficiente para identificação** a) Marial Chinuong b) Marial Chan c) Marial Chanoung Yol d) Marial Chinoum **insuficiente para identificação** — **Nacionalidade:** Sudão do Sul **N.º de passaporte:** R00005943, Sudão do Sul **N.º de identificação nacional:** — **Endereço:** — **Data de inserção na lista:** 1/7/2015 **Outras informações:** A sua Guarda Presidencial liderou o massacre de civis Nuer em Juba e arredores, tendo sido muitos dos quais enterrados em valas comuns. Uma dessas valas continha alegadamente entre 200 e 300 civis.

SSi.004 Nome: 1: SANTINO 2: DENG 3: WOL 4: —

Título: Major-General **Cargo:** Comandante da Terceira Divisão do SPLA **Data de nascimento:** 9/11/1962 **Local de nascimento:** Aweil, Sudão/Sudão do Sul **Também conhecido por, suficiente para identificação** a) Santino Deng Wuol b) Santino Deng Kuol **insuficiente para identificação** — **Nacionalidade:** — **N.º de passaporte:** — **N.º de identificação nacional:** — **Endereço:** — **Data de inserção na lista:** 1/7/2015 **Outras informações:** Liderou e dirigiu acções militares contra as forças da oposição e conduziu movimentos conflituosos de tropas em violação do Acordo de Cessação das Hostilidades. Durante o mês de Maio de 2015, as forças sob o seu comando mataram crianças, mulheres e homens idosos, queimaram propriedades e roubaram gado, à medida que avançavam através do estado de Unidade em direcção ao campo de petróleo de Thorjath.

B. Entidades e outros grupos